

الرضاعة الطبيعية بعد جراحة زرع تكبير الثدي Breastfeeding after Breast Augmentation Surgery (Implants) (Arabic)



Can I breastfeed?

هل يمكنني إرضاع طفلي رضاعة طبيعية؟

إن الرضاعة الطبيعية بعد عملية تكبير الثدي ممكنة بناءً على نوع الجراحة وحالة الثدي الأصلية قبل الجراحة. في معظم الحالات، لا يزال بالإمكان إرضاع الطفل طبيعياً بعد جراحة زرع تكبير الثدي، لكن هناك بعض الاستثناءات.

Breastfeeding after breast augmentation surgery is possible depending on the type of surgery and the original state of the breasts prior to surgery. In most cases it is still possible to breastfeed after having implants but there are some exceptions.

What are some of the potential problems?

ماهي بعض المشاكل المحتملة حدوثها؟

حساسية الحلمة: إذا ما تم تكبير صدرك جراحياً عن طريق زرع السيليكون أو السالين، فقد تصبح حلمات ثديك أكثر أو أقل حساسية عن طبيعتها.

Nipple Sensitivity: If your breasts have been surgically enlarged with silicone or saline implants, your nipples may be more or less sensitive than normal.

الاحتقان المبالغ فيه (الشديد): فور ولادتك للطفل وتكون الحليب في ثديك، قد تعاني من احتقان شديد في الثدي والذي قد يتسبب بألم شديد جداً وحمى وقشعريرة.

Exaggerated Engorgement: Once you've delivered a baby and your milk has come in, you may have exaggerated breast engorgement which can cause more intense pain, fever, and chills.

مخاطر انخفاض إنتاج الحليب: معظم الأمهات يكن قدرات على إنتاج بعض الحليب بعد جراحة عملية تكبير الصدر. وبعض الأمهات ليس لديهن كمية الحليب الكافية لتغذية الطفل بشكل كامل بدون مكملات إضافية. طبيب الأطفال وإستشاري الرضاعة يمكنهم مساعدتك على تحديد خطة تغذية تكون الأفضل لطفلك.

Risk for Decreased Milk Production: Most mothers are able to produce some milk after augmentation surgery. Some mothers do not have an adequate milk supply to fully nourish their baby without additional supplementation. Your pediatrician and lactation consultant can help you determine a feeding plan that is best for your baby.

هل نوعية العملية التي أجريتها تؤثر على مقدرتي على الإرضاع من الثدي؟

Does the type of surgery I had affect my ability to breastfeed?

فرصتك في الرضاعة الطبيعية تكون أفضل إذا كان جهاز قنوات الحليب سليماً. يتم وضع الاستعاضة المزروعة في العادة خلف الغدد الحليبية أو يتم وضعها تحت عضلة الصدر. الجروح الجراحية التي تمت تحت ثنية الثدي أو خلال الإبط هي أقل عرضة بأن

تسبب أي صعوبات. الجروح التي تمت حول الهالة قد تزيد من خطر الإصابة بمشاكل .

Your chances of breastfeeding improve if your milk duct system is intact. Implants are typically placed behind the milk glands or positioned underneath the chest muscle. Incisions made under the fold of the breast or through the armpit are less likely to cause difficulty. Incisions made around the areola can increase the risk for problems.

الاعصاب ضرورية لعملية الرضاعة الطبيعية، حيث أنها تحفّز الدماغ على إفراز هرموني البرولاكتين والأكسيتوسين، اللذان يؤثران على إنتاج الحليب. إذا تم قطع الأعصاب حول الهالة أو تم إتلافها خلال العملية، فإنه سيكون لديك زيادة خطيرة في انخفاض إنتاج الحليب. وسوف لن تعرفي مدى تلف الأعصاب، إذا كان قد حدث أي تلف، حتى تحاولي الإرضاع.

Nerves are vital to breastfeeding since they trigger the brain to release prolactin and oxytocin, two hormones that affect milk production. If the nerves around the areola were cut or damaged during surgery, you have an increased risk for low milk production. You won't know the full extent of nerve damage, if any, until you try to breastfeed.

هل سيتسبب السيليكون في الاستعاضة المزروعة لدي باي ضرر أثناء الرضاعة الطبيعية؟ لا يوجد هناك دليل على أن السيليكون الموجود في استعاضات السيليكون المزروع سيتسرب لحليب الثدي. فالسيليكون موجود بكثرة في البيئة، كما تستخدم قطرات السيليكون عادة لعلاج الرضع من غازات المعدة أو مغص البطن.

There is no evidence that silicone from silicone implants leaks into breast milk. Silicone is widely present in the environment and silicone drops are commonly used to treat infants for stomach gas, or colic.

هل يؤثر حجم وشكل الثدي على قدرتي على الإرضاع الطبيعي؟

Does the size or shape of my breasts affect my ability to breastfeed?

قلة الأنسجة الغدّية هي من المخاطر المتسببة في قلة إنتاج الحليب. إذا قمتي بتكبير الثديين لكونهما غير متطوران (نقص في التنسج)، فقد يكون إنتاج الحليب لديك أقل مما يحتاجه طفلك.

Insufficient glandular tissue is a significant risk factor for reduced milk production. If you had your breasts augmented because of underdeveloped (hypoplastic) breasts, your milk production may be less than what your baby needs.

الثديين القليلي التنسج ضيقان جداً، ويفتقران لامتلاء الطبيعي وقد يبدوان متورمان عند الطرف. الثديين القليلي التنسج لا ينموان أثناء الحمل، أو ينموان على نحو قليل وقد يبدوان متباعدين جداً، غير متماثلين أو بشكل أنبوبي قبل التكبير. إذا كانت هذه تصف حالة الثديين الأصلية قبل التكبير، فأنت في خطر متزايد لإنتاج الحليب.

Hypoplastic breasts are very narrow, lack normal fullness, and may seem swollen at the tip. Hypoplastic breasts do not grow during pregnancy, or grow very little and they may appear widely spaced, asymmetrical or tubular-shaped before

augmentation. If this describes the original state of your breasts prior to augmentation, you are at increased risk for low milk production.

كيف بإمكانني أن أعرف أن طفلي قد حصل على ما يكفي من حليب الثدي؟

How will I know that my baby is getting enough at the breast?

معظم الأطفال حديثي الولادة يكون لديهم قدرة فعالة جداً للرضاعة من الثدي بعد الولادة ومن ثم النوم لعدة ساعات. عندما يبدأون بالاستيقاظ مجدداً، فمن الطبيعي للطفل المرضع بالرضاعة الطبيعية تناول الطعام تكراراً. بعد 24 ساعة الأولى، ومن المتوقع أن طفلك سوف يحتاج للرضاعة على الأقل مرة كل 2-3 ساعات.

Most newborns have a very effective feeding at the breast immediately after delivery and then sleep for several hours. As they begin waking up again, it is normal for a breastfed baby to eat frequently. After the first 24 hours, it is expected that your baby will need to eat at least every 2-3 hours.

الدلائل على التغذية الكافية: يمكنك تحديد ما إذا كان اللبأ أو حليب الثدي قادم من خلال قنوات الحليب وذلك بمراقبة طفلك على الثدي. إذا كان طفلك يحصل على الحليب فستلاحظين بطء إيقاعي للمص مع حركات عميقة للفك. خلال الأيام القليلة الأولى عندما تنتج اللبأ الثخين فإنه سيكون من الصعب سماع طفلك وهو يبلع ، ولكن من المفترض أن يبدو راضي بعد التغذية مع حفاظات وافية ورطبة ومتسخة .

Signs of an adequate feeding: You can determine if colostrum or breast milk is coming through the milk ducts by observing your baby on the breast. If your baby is getting milk, you will notice slow and rhythmic sucking with deep jaw movements. During the first few days when you are producing thick colostrum, it can be difficult to hear your baby swallow, but they should look satisfied after a feeding with adequate wet and dirty diapers.

عدد الحفاظات: بعد حوالي 3 إلى 5 أيام بعد الولادة يبدأ اللبأ لديك بالتحول إلى الحليب . سوف تبدئين بسماع طفلك يبلع خلال الرضاعة. إذا كان طفلك يحصل على ما يكفي من حليب ثديك فإنك سوف تلاحظين زيادة في الحفاظات بثلاثة حفاظات صلبة متسخة أو أكثر و ستة حفاظات مبللة أو أكثر كل يوم. براز طفلك يجب أن يتغير من البراز العقي الأسود الغليظ إلى البراز المحبب الأصفر.

Diaper counts: Approximately 3 to 5 days after delivery, your colostrum starts transitioning to breast milk. You should start to hear your baby swallow while breastfeeding. If your baby is getting enough milk at the breast, you will notice an increase in diapers with **3 or more soiled** diapers and **6 or more wet** diapers per day. Your baby's stools should also begin changing from the thick, black meconium stools to seedy, yellow stools.

فقدان الوزن: يفقد العديد من الأطفال 7 - 10% من وزنهم لدى الولادة في الايام الأولى 2 - 4 أيام من الحياة. بعد أن يبدأ الحليب بالتكون، يجب أن يبدأ طفلك بإكتساب الوزن. بعد فقدان الوزن الأول فإن وزن طفلك سيقدم مؤشراً مستمراً لإنتاج الحليب لديك.

Weight loss: Many babies lose 7 to 10% of their birth weight in the first 2-4 days of life. As your milk starts coming in, your baby should start gaining weight. After the initial weight loss, your baby's weight will offer an ongoing indication of your milk production.

هل سيحتاج طفلي أن يتزود بالحليب المركب؟

Will my baby need to be supplemented with formula?

هذا القرار يجب أن يتخذه طبيب طفلك، لذلك فإنه من المهم بأن يكونوا على علم بعمليتك الجراحية ليتمكنوا عن قرب من مراقبه وزن الطفل.

This decision should be made by your pediatrician, so it's very important to let them know about your surgery so they can keep a close eye on your baby's weight.

إذا استطعت فقط إنتاج جزء من الحليب الذي يحتاجه طفلك، فيجب عليك بأن تتزوديه بحليب اضافي مركب. ولكن تذكري أن طفلك سيسفيد من أي كمية من حليب الثدي التي تنتجينيها. يمكنك التحدث مع إستشاري الرضاعة عن الخيارات لزيادة إنتاج الحليب بشكل أفضل.

If you are only able to produce a portion of the breast milk your baby needs, you will have to supplement with additional formula. But remember, your baby will benefit from any amount of breast milk you produce. You can talk to your lactation consultant about options for increasing milk production as well.

Additional resources:

مصادر إضافية:

الرضاعة بعد إجراء عملية جراحية للثدي والحلمة. المعلومات والدعم:

Breastfeeding after Breast and Nipple Surgeries, Information and Support:

www.bfar.org
www.lowmilksupply.org

References:

المراجع:

Berlin CM Jr. Silicone breast implants and breastfeeding. *Pediatrics*.1994; 94:547- 549

إخلاء المسؤولية: تحتوي هذه الوثيقة على معلومات و/ أو مواد تعليمية قام بتطويرها النظام الصحي لجامعة ميتشيجان (UMHS) للمرضى المصابين بمثل حالتك تمامًا. وقد تحتوي على روابط لمحتوى موجود على الإنترنت لم يتم النظام الصحي لجامعة ميتشيجان بإنشائها ولا يتحمل مسؤوليتها. وهي لا تحل محل الاستشارة الطبية التي تحصل عليها من مقدم رعايتك الصحية لأن تجربتك قد تختلف عن تلك الخاصة بالمرضى القياس. تحدث مع مقدم رعايتك الصحية إذا كانت لديك أي أسئلة حول هذه الوثيقة أو حالتك أو خطتك العلاجية.

Disclaimer: This document contains information and/or instructional materials developed by the University of Michigan Health System (UMHS) for the typical patient with your condition. It may include links to online content that was not created by UMHS and for which UMHS does not assume responsibility. It does not replace medical advice from your health care provider because your experience may differ from that of the typical patient. Talk to your health care provider if you have any questions about this document, your condition or your treatment plan.

المؤلف: Author: UMHS Lactation Program

المترجمون: Translation: UMHS Interpreter Services

برامج توعية المرضى التي يقدمها النظام الصحي لجامعة ميتشيجان مُرخصة بموجب التشارك الإبداع العزو الغير تجارية / المشاركة بالممثل 3.0 للوثائق الحرة

Patient Education by University of Michigan Health System is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported License. Last Revised: 07/12/2015. تمت آخر مراجعة في: